



联合国

新闻委员会

**第二十一届会议的报告
(1999年5月3日至14日)**

大会

正式记录

第五十四届会议

补编第 21 号(A/54/21)

大会

正式记录

第五十四届会议

补编第 21 号(A/54/21)

新闻委员会

第二十一届会议的报告

(1999 年 5 月 3 日至 14 日)



联合国 • 纽约, 1999 年

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号,就是指联合国的某一个文件。

[1999年6月7日]

目录

章次	段次	页次
一.	导言.....	1-13 1
二.	组织问题.....	14-22 2
	A. 会议开幕.....	14 2
	B. 选举主席团成员.....	15 2
	C. 通过议程和工作方案.....	16-19 2
	D. 观察员.....	20-21 3
	E. 其他事项.....	22 3
三.	一般性辩论和审议实质性问题.....	23-48 3
四.	编写和通过委员会向第五十四届会议提交的报.....	49-54 7
附件		
	主管传播和新闻事务副秘书长在新闻委员会第二十一届会议开幕式上的致词.....	12

第一章 导言

1. 大会第三十四届会议决定保留大会 1978 年 12 月 18 日第 33/115 C 号决议所设的联合国新闻政策和活动审查委员会,但今后改称“新闻委员会”,成员数目从 41 个增加到 66 个。大会 1979 年 12 月 18 日第 34/182 号决议第一节第 2 段请新闻委员会:

“(a) 考虑到过去二十年来国际关系的演进,以及建立新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序的迫切需要,继续审查联合国的新闻政策和活动;

“(b) 评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展;

“(c) 促进建立一个旨在加强和平与国际了解、以新闻自由流通,传播更加广泛,平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序,并就此向大会提出建议;”

并请新闻委员会和秘书长向大会第三十五届会议提出报告。

2. 大会在第三十五届会议上以 1980 年 12 月 16 日第 35/201 号决议对新闻委员会的工作表示满意,核可了委员会的报告及其特设工作组的建议¹重申大会 34/182 号决议授予委员会的任务,并决定将委员会成员数目从 66 个增至 67 个。新闻委员会在其 1980 年组织会议上同意委员会主席团所有成员都适用地域轮换原则,当选后任期皆为两年。

3. 大会第三十六届至五十一届会议都一再对新闻委员会的工作表示满意,并核可了委员会的各项报告²和建议,和重申第 34/182 号决议(大会第 36/149 B、37/94 B、38/82 B、39/98 A、40/164 A、41/68 A、42/162 A 和 B、43/60 A 和 B、44/50、45/76 A 和 B、46/73 B、47/73 B、48/44 B、49/38 B、50/31 B 和 51/138 B 号决议)授予委员会的任务。大会第五十二届会议注意到委员会的报告,³并通过其协商一致的 1997 年 12 月 10 日第 52/70 A 和 B 号决议。大会第五十三届会议注意到新闻委员会的报告,⁴并通过协商一致的 1998 年 12 月 3 日第 53/59A 和 B 号决议,其中重申其决定,应巩固新闻委员会作为大会主要附属机构的作用,其任务是就秘书处新闻部的工作向大会提出建议。

4. 大会第三十九届会议任命委员会两个新的成员,即中国和墨西哥;大会第四十一届会议任命马耳他为委员会新成员;大会第四十三届会议任命匈牙利、爱尔兰和津巴布韦为委员会成员;大会第四十四届会议任命尼泊尔为委员会新成员。

5. 大会第四十五届会议根据新闻委员会的建议,决定将委员会成员数目从 74 个增至 78 个,并任命捷克斯洛伐克、伊朗伊斯兰共和国、牙买加和乌拉圭为成员。大会还决定任命白俄罗斯苏维埃社会主义共和国为成员,立即生效,以填补德意志民主共和国留下的空缺。

6. 大会第四十六届会议根据特别政治委员会的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 78 个增加到 79 个,并任命布基纳法索为委员会成员。

7. 大会第四十七届会议根据特别政治委员会的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 79 个增至 81 个,并任命大韩民国和塞内加尔为委员会成员。

8. 大会第四十八届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 81 个增至 83 个,并任命加蓬和以色列为委员会成员。

9. 大会第四十九届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将委员会的成员数目从 83 个增至 88 个,并决定任命伯利兹、克罗地亚、捷克共和国、哈萨克斯坦和南非为委员会成员。

10. 大会第五十届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 88 个增至 89 个,并任命朝鲜民主主义人民共和国为委员会成员。

11. 大会第五十二届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 89 个增至 90 个,并任命格鲁吉亚为委员会成员。

12. 大会第五十三届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将委员会的成员数目从 90 个增至 93 个,并任命安哥拉、摩尔多瓦共和国和所罗门群岛为委员会成员。

13. 委员会由下列会员国组成:

阿尔及利亚 布隆迪

安哥拉	智利	伊朗伊斯兰共和国	阿拉伯叙利亚共和国
阿根廷	中国	爱尔兰	多哥
孟加拉国	哥伦比亚	以色列	特立尼达和多巴哥
白俄罗斯	刚果	意大利	突尼斯
比利时	哥斯达黎加	牙买加	土耳其
伯利兹	科特迪瓦	日本	乌克兰
贝宁	克罗地亚	约旦	大不列颠及北爱尔兰联合
巴西	古巴	哈萨克斯坦	王国
保加利亚	塞浦路斯	肯尼亚	坦桑尼亚联合共和国
布基纳法索	捷克共和国	黎巴嫩	美利坚合众国
朝鲜民主主义人民共和国	尼日尔	马耳他	乌拉圭
刚果民主共和国	尼日利亚	墨西哥	委内瑞拉
丹麦	巴基斯坦	蒙古	越南
厄瓜多尔	秘鲁	摩洛哥	也门
埃及	菲律宾	尼泊尔	南斯拉夫
萨尔瓦多	波兰	荷兰	津巴布韦
埃塞俄比亚	葡萄牙	第二章	
芬兰	大韩民国	组织问题	
法国	摩尔多瓦共和国	A. 会议开幕	
加蓬	罗马尼亚	14. 新闻委员会第二十一届会议的组织会议于 1999 年 5 月 3 日在联合国总部举行。委员会卸任主席何塞·阿尔维托·德索萨先生(葡萄牙)主持开幕。	
格鲁吉亚	俄罗斯联邦	B. 选举主席团成员	
德国	塞内加尔	15. 委员会选举新的主席团，任期两年。经墨西哥、斯洛伐克和大不列颠及北爱尔兰联合王国代表的提名，委员会以鼓掌方式选举奥尔赫·马丁森(阿根廷)、伊万·尼马茨(克罗地亚)和彼得·默勒马(荷兰)为副主席。经巴基斯坦代表的提名，委员会以鼓掌方式选举锡德·礼萨·苏尔约迪普罗(印度尼西亚)为报告员。在随后于 5 月 5 日举行的会议上，经坦桑尼亚联合共和国代表的提名，委员会以鼓掌方式选举哈桑·扎希德(摩洛哥)为主席。因此，新闻委员会 1999—2000 年期间主席团成员如下：	
加纳	新加坡		
希腊	斯洛伐克		
危地马拉	所罗门群岛		
几内亚	索马里		
圭亚那	南非		
匈牙利	西班牙		
印度	斯里兰卡		
印度尼西亚	苏丹		

主席：

哈桑·扎希德（摩洛哥）

副主席：

奥尔赫·马丁森（阿根廷）

伊万·尼马茨（克罗地亚）

彼得·默勒马（荷兰）

报告员：

锡德·礼萨·苏尔约迪普罗（印度尼西亚）

C. 通过议程和工作方案

16. 委员会组织会议无异议通过了其议程和工作方案(A/AC.198/1999/1/Rev.1)：

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员。
3. 通过议程和工作方案。
4. 主席致词。
5. 主管传播和新闻事务副秘书长致词。
6. 一般性辩论和审议实质性问题。
7. 编写和通过委员会提交大会第五十四届会议的报告。

17. 委员会于1999年5月3日至14日在联合国总部举行了第二十一届会议的实质性会议。

18. 委员会在审议议程项目6时，收到下列秘书长的报告：

(a) 调整联合国在新闻和传播领域的活动的方向(A/AC.198/1999/2)；

(b) 联合国各新闻中心与联合国开发计划署（开发计划署）外地办事处合并(A/AC.198/1999/3)；

(c) 1998年联合国新闻中心：联合国经常预算资源分配情况(A/AC.198/1999/4)；

(d) 联合国国际无线电广播能力的发展：试验项目的设计及范围(A/AC.198/1999/5)；

(e) 不断发展、维持和充实联合国网址(A/AC.198/1999/6)；

(f) 联合国新闻事务联合委员会的活动(A/AC.198/1999/7)；

(g) 2002—2005年中期计划草案(方案23，新闻)(A/AC.198/1999/8)。

19. 在对委员会向大会提出的建议进行谈判期间，秘书处分发了一份会议室文件，供代表团参考，其中载有考虑将一份提案列入决议草案B所涉的方案预算问题(A/AC.198/1999/CRP.1)。

D. 观察员

20. 下列会员国以观察员身份参加了会议：亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、冈比亚、海地、老挝人民民主共和国、利比里亚、卢森堡、马拉维、摩纳哥、莫桑比克、缅甸、阿曼、巴拿马、卡塔尔、沙特阿拉伯、瑞典、前南斯拉夫的马其顿共和国、土库曼斯坦和乌兹别克斯坦。罗马教廷也以观察员身份参加。

21. 下列专门机构的代表也以观察员身份参与：联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、国际劳工组织(劳工组织)、世界银行和世界知识产权组织(知识产权组织)。联合国新闻记者协会也以观察员身份参加了会议。

E. 其他事项

22. 主席通知委员会，莫桑比克要求加入为新闻委员会成员。

第三章

一般性辩论和审议实质性问题

23. 一般性辩论期间，委员会下列成员国发了言：阿尔及利亚、阿根廷、孟加拉国、白俄罗斯、巴西、智利、中国、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、埃及、加纳、圭亚那(代表77国集团和中国)、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、牙买加(代表加勒比共同体成员国)、日本、哈萨克斯坦、墨西哥、尼泊尔、荷兰(代表西欧和其他国家集团)、巴基斯坦、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦、塞内加尔、南非、西班牙、斯里兰卡、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、乌克兰、坦桑尼亚联合共和国和也门。

24. 教科文组织通讯司司长发了言，联合国新闻记者协会会长也发了言。

25. 委员会在审议实质性问题时,发言者强调指出本届会议开幕前举行的世界新闻自由日的重要意义。某一代表团认为这是一个特别珍贵的机会来重申新闻自由的极端重要性。许多发言人向全世界在任务中丧失生命或受伤的新闻工作人员致敬,并谴责那些制止他们发言或阻挠他们工作而使用暴力的行为。某一代表团认为应制定一项特别的国际法律文书来保护在武装冲突地区工作的新闻工作者。某一代表团表示,在新闻自由日的讨论证明了有必要均衡对待散发资料以确保来源的多样性,以及发达国家和发展中国家之间的互益关系。一名发言人代表一较大集团发言说,为了发展和维持民主,必须建立、保持和促进一个独立、自由和多元化的新闻界。教科文组织代表说,新闻委员会在维护新闻自由方面发挥着重要作用。他说,教科文组织谴责侵犯新闻从业人员的暴力行为,呼吁各成员国停止一切剥夺新闻工作者权利的行动。

26. 许多发言人说,他们以最高优先设法实现一个以自由和均衡信息流动为基础的新的、更加公正和有效的全球信息和通讯秩序。他们指出,当代的通讯技术跨越了时空界限,改变了所有各地区的人类活动,使全世界成为一个全球村。某一发言人说,世界已从“工业时代”走向“信息时代”。许多代表团认为,现代通讯技术和透明的信息网络是进步与发展的关键,他们深切地认识到在全球信息网络中,发达国家与发展中国家之间仍然存在着鸿沟。一些代表团认为这一鸿沟愈行加大。某一代表团说,对于那些在生存线上挣扎的人来说,因特网和数字电视就象“外星人那么遥远而不可想象”。许多发言人指出有必要作为优先事项纠正以下不均衡现象:获得信息的机会以及各不同国家和组织处理的能力。某一代表团强调“建立新的国际经济秩序与新的世界信息秩序之间的关联”,并指出信息已成为国内和全球市场的生命线。另一发言人提到大会 1998 年 12 月 4 日第 53/70 号决议,认为信息安全应作为优先事项,呼吁联合国为此目的制定国际原则,并为国际信息的安全交流创造条件。

27. 关于联合国的新闻政策和活动,一些发言人指出,新闻部对于减小发达国家与发展中国家的信息鸿沟担负着重要任务。一发言人说,“正规处理”这个问题才能使重订方针的行动满足发展中国家的愿望,纠正信息和传播领域目前的不均衡现象。他说,任何战略的重点都必须放在发展问题上,并敦促新闻界进一步努力。若干发言人认为,为了重订新闻界活动方针所采取措施希望达到的成果是建立本组织作为一个公

开、透明和公众机构的形象,充分有能力实现《联合国宪章》的主要宗旨。某一发言人代表一较大集团发言说,信息技术的差距很可能影响到许多领域的国家间合作,包括商业和经济关系,因此联合国必须确保发展中国家能公平享有传播和信息领域的服务。一发言人说,“为了信息文化的广布,我们必须带动联合国的全体成员”。

28. 多数发言人同意,本组织内传播文化的发展应由新闻部承担起主要职责,以促使人们进一步认识联合国及其对全世界各地人民生活的影响。有人表示,即将到来的新世纪需要有更加完善有效的新闻传播形式。所有发言人都认为有关联合国活动信息的传播对于实现更加和平和公正的世界是必要的。为此目的,一名发言人说,战略性的传播是获得对本组织更广泛支持的重要手段,若干发言人重申,信息和传播职能应放在本组织战略管理的核心部位。一名发言人指出公元 2000 年的千年首脑会议和大会的重要性,新闻部应发挥中心作用制定并执行有效的新闻战略,确保首脑会议享有最广泛的民众支持。另一位发言人指出大会 1998 年 11 月 4 日第 53/22 号决议指出的“不同文明之间的对话”的重要性,并请新闻部通过组织讨论会和散发资料的方式,促进世界各国对此问题的注意和理解。

29. 各发言人赞赏主管传播和新闻事务副秘书长进行努力,在有限的资源范围内增进了对联合国活动的报道,并响应各会员国的需求。一名发言人代表一较大集团和另一些人注意到设立了传播小组和战略传播规划小组,旨在使信息与整个联合国系统的工作进一步结合,并加强公众对本组织的认识。若干发言人要求提供有关这些机构的组成、作用和业绩及其彼此间关系的进一步资料以便适当评价其影响。他们认为,这类措施如果有效利用,将能使新闻部的活动更有重点而且能协调一致。另一代表团欢迎民间社会日益参与传播联合国的信息,以及媒体反应小组发挥作用,对于新闻界有关联合国的不实报道或批评及时作出反应。一发言人代表某一集团发言说,最近为了改善新闻收集的传播系统而采取的步骤受人欢迎,在设立了新的新闻和媒体事务司之后,该集团将继续监测新闻部加强新闻重点的效果。

30. 多数发言人同意,当今世界上许多优先事项竞相争取新闻界的注意,新闻部必须要在散发资料以及分享数据和合作研究方面发挥能力和竞争性。一些发言

人指出发展、维持和充实联合国网站是极端重要的，他们恭贺新闻部成功地操作着一个联合国新闻网址和网页。某一代表团感谢新闻部“建立了一个十分全面、方便和内容丰富的网址”。另一发言人建议新闻部就因特网技术对于新闻活动的根本影响进行一项研究。一名发言人代表一较大集团强调说，由于联合国网页基本上是出版物，他们必须向其他出版物一样适当注意提供均衡、全面和客观的资料。某一代表团说，应确保含有“分离主义实体”所发信息的文件不容许进入正式的联合国网址。

31. 一如秘书长所报道的，联合国网址上网者多数来自发达国家，一些发言人，包括一名代表较大集团的发言人说，今后必须设法纠正这一不平衡现象。此外，许多发言人虽然对先进技术，包括因特网的使用表示支持，但强调不应妨害传统传播方式，包括无线电的使用，传统方式仍然是多数发展中国家主要的信息来源。各发言人说他们欢迎秘书长所作的保证，就是新闻部将继续维持并扩大使用传统新闻传播手段。而委员会面前一份关于为联合国发展一个国际无线电广播能力的报告却作出令人泄气的结论，与秘书长的保证彼此矛盾。这一点得到广泛同意，一名发言人代表一较大集团表示，该集团希望新闻部进行这项试验项目，以便联系到全世界范围的听众，从而在某种程度上纠正发达国家与发展中国家之间在信息和传播领域的不均衡和不平等现象。另一发言人说，该国不同意秘书长的结论以及达到该结论所用的标准，他要求秘书处按照该国的愿望，重新评价有关试验项目的情况，“包括为执行该项目拨出必要财政资源的手段”。

32. 另一方面，若干发言人同意秘书长的结论，就是除非各会员国和(或)有关广播组织向联合国提供必要的预算和技术援助，否则一个直接国际无线电广播项目是行不通的。一个代表团指出，它已经通知秘书处愿意在利用其广播设施方面与新闻部充分合作。一发言人说，如果新闻部决定制定这一项目，最好是考虑首先制定一项小规模费用较低的试验项目。若干代表团要求立刻分发问题单以评估资源情况。一发言人代表一较大集团要求秘书处继续寻求必要的资金，并“继续通过与各国政府和广播界的接触，调查为联合国建立国际广播能力的技术可行性”。

33. 一名发言者强调联合国无线电台和联合国电视台在整个非洲大陆传播有关本组织的目标的新闻方面所发挥的重要作用。另一个发言者说，他的代表团认为，

在农村地区发展电讯基础设施将是非洲大陆面临的最大挑战和机遇之一。在这方面，他的代表团打算提出是否有可能在大会厅内安装一架摄影机，同因特网联起来，向农村的学校现场转播讨论情况。代表两个大国家集团的发言者提到计算机 2000 年问题，并表示希望联合国尽其所能使其业务不致受到影响，并要求告知有关联合国 2000 年就绪的状况。

34. 一名发言者表示赞赏新闻部创新的播音服务，使用最新的通讯技术播放联合国中午情况简介和无线电新闻。这名发言者表示其代表团支持利用直接卫星广播服务，并强调说，有关会员国的积极参与对于实现该项目的目标极为重要。另一个代表团说，令人鼓舞的是，中文节目已通过电子声频传送方式传递给中国和北美主要的广播电台，并欢迎联合国无线电台和中国国际无线电台和中国无线电台之间富有成果的合作。该代表团说，联合国无线电台的中文节目制作人员都是非常专业的，并要求该部采取步骤对中文节目增拨资源。另一发言者说，他的国家对巴西政府无线电网和联合国无线电台签署的协议特别感到满意，该协议使巴西众多的听众通过接收网收听到葡萄牙语的新闻。另一发言者说，无线电仍然是加勒比的主要通讯媒介，因此，新闻部应遵守尚未履行的任务，以法语和克里奥尔语广播节目。与此同时，她赞扬加勒比无线电股为提高该区域的人对联合国的认识所做的“有益的贡献”。

35. 若干代表团谴责一个区域条约组织，绕过联合国和安全理事会，对一个主权国家进行其所谓的侵略。特别地，它们谴责对该国的国家广播组织的轰炸，造成人员伤亡，电视和无线电发射机毁坏。一个代表团说，该区域条约组织的目标是消灭该国的新闻网，同时其成员国的无线电台则不受检查地向该国播放节目。这种行为被视为违反新闻自由的基本原则。

36. 另一发言者说，另一个成员国继续向其国家每周进行 1 600 小时的无线电侵略。这等于对其主权和国际法规范进行电子战。这类广播伪造和歪曲其国家的现实情况，理应受到谴责。

37. 关于新闻活动中使用多种语文的问题，若干发言者强烈支持维持语文的多样性，作为联合国新闻政策的关键组成部分。一位发言者说，使用多种语文不仅是个原则问题，也是在表现联合国多元形象方面的效能问题，为此目的，“目前实际上以一种单一的语文发布联合国新闻的作法”是不能接受的。他以一个区域组织的网址作为成功地纳入 11 种不同语文的实例。

在网页使用所有六种正式语文方面,几位发言者具体支持载于秘书长关于联合国网址的继续发展、维持和充实的报告中的建议 C(A/AC.198/1999/6 第 33 至第 42 段),其中谋求为该目的平衡语文多样化和资源的可得性。一个代表团说,尽管语文平等在提供在线资料方面是可取的,但不能忽视所需费用问题。另一个代表团要求联合国网址以“西班牙文”提供更“生动的内容”,另一个代表团也同意这一点。几个代表团指出,联合国网址因去年增加了中文和阿拉伯文网页而有所丰富。另一个代表团评论说,目前的中文网址在内容和规模方面都“远未令人满意”,这种情况特别令人遗憾,因为因特网技术正在中国十分迅速地发展。另一位发言者支持制作更多的俄文节目,包括使用卫星广播。代表一个大集团的一个代表团说,应鼓励新闻部继续将其资源用于确保以正确的语文搭配并以恰当的技术提供联合国的信息。一位重申不能以单一语文传播新闻这一坚定性信念的发言者认为,使用多种语文的目标不仅是一种翻译工作,而是改变“本组织本身新闻结构”的事项。

38. 代表一个大集团和其他几个代表团的一位发言者说,新闻部的出版物应该客观和公正,在联合国网址上提供的资料也应如此。几位发言者指出,发展中国家中百分比很大的人口不知道有联合国,并认为造成这种情况的部分原因是本组织将太多的注意力集中在某些发达国家,“用以激发舆论,以期在此进程中为本组织筹集更多的经费”。

39. 在具体新闻活动方面,一个代表团说新闻部与维持和平行动部制订的合作安排在向危机中和冲突局势中的人民传播新闻和协助它们的努力方面是十分重要的。迅速部署和适当管理维持和平行动的新闻部门,包括无线广播能力,可拯救生命。若干发言者欢迎新闻部进行的工作突出本组织在发展领域中的活动和成就,并鼓励它在这方面作出更多的工作。代表一个大集团发言的另一位发言者说,一般公众印象他们认识到本组织的维持和平行动那样同样地认识到本组织的发展倡议。一位发言者注意到若干国家日益关切的是,联合国过分强调宣传维持国际和平与安全领域内的活动。另一位发言者同意认为,任何新闻和传播战略的重点应放在发展问题之上,因为这些问题是发展中国家面临的基本挑战。一些发言者指出诸如消除贫穷、卫生教育、人权、男女平等和人口等经济和社会发展问题作为重点处理的关键领域。代表一个集团发言的一个代表团提请注意小岛屿发展中国家的优先关切问

题。

40. 另一名发言者高兴地注意到新闻部正在采取措施,以便适当地报道对本十年中联合国各次重大会议的各种五年审查工作。另一名发言者说,新闻的目标应该是协助经济转型期的国家。一些发言者鼓励新闻部、各国政府和民间组织合作,加强对发展问题的宣传。一位代表补充说,新闻部还应协助发展中国家提高它们在新闻和传播领域内的能力。在这方面,几位发言者表示他们支持新闻部用于来自发展中国家的广播人员和新闻工作者的培训方案,并促请新闻部扩充此种方案。一些代表团表示赞赏新闻部旨在宣传与切尔诺贝利灾难有联系的各种人道主义和环境问题的努力。新闻部的活动在面临捐助者感到倦于捐助和缺乏用于复兴项目的资金的情况下是重要的。一位发言者指出必须有关于该次灾难的长期新闻方案,另一位发言者要求建立一个特别网址。另一位发言者建议新闻部考虑根据大会 1998 年 11 月 16 日第 53/1 H 号决议宣传哈萨克斯坦塞米巴拉金斯克附近的前核试验场的问题。

41. 许多发言者强调他们极其重视联合国各新闻中心的工作,强调它们在保持联合国和地方社区间直接联系以及在作为每个国家中重要的反馈来源方面的重要性。一些代表团认为,在发展中国家应特别强调将技术革新融入其各项活动之中,使新闻中心能成为一位发言者所说的“用于缺乏资源的人民的高技术信息”的典范。另一位代表说,该国代表团支持增加向世界各地特别是非洲的联合国新闻中心和新闻处提供的资源数额。一个代表团要求秘书长建议“最好从经常预算中”为新闻中心的员额提供经费。

42. 在联合国新闻中心与开发计划署外地办事处合并进程方面,代表一个大集团的一位发言者表示赞同旨在改革联合国各机构新闻传播的这种措施。他认为,可通过单一的“联合国之家”以及将联合国成套资料的所有方面结合在一起的办法来提高联合国信息的效能。但成功的先决条件是维持与东道国政府及社会有关部门的持续对话。另一位发言者说必须作出一切努力确保顺利地使两个联合国实体合并,以便通过尤其是在缺乏资源时的合作伙伴关系来加强总体新闻活动。

43. 但是,包括代表一个大集团的一位发言者在内的若干发言者对合并工作表示关切。他们同意认为,鉴于秘书长调整联合国新闻活动方向工作队调查结论表

明合并进程并非一贯具有成效,要求对合并政策进行彻底审查。他们说现在在委员会面前的秘书长关于该主题的报告(A/AC.198/1999/3)也提到了各种缺点。许多代表团说,在合并进程中,成本效益高的办法不应妨碍各新闻中心的新闻职能和自治权。他们建议财务和预算考虑不应优先于业务和战略目标。在这方面,一些代表团回顾了副秘书长的话,即“改革远远不只是精简结构或查看员额数目或处理预算的问题”。一位发言者说,合并是重点狭隘的政策,它忽视了本组织对发展中世界人民的责任。他说合并后的中心提供的服务和方案已急剧减少,从而对该政策的效力提出了严肃的问题。许多发言者要求优先地并在与东道国政府充分协商下对所有合并后的中心的业绩进行逐案审查。应通过新闻委员会向大会第五十四届会议提交关于该审查的报告。许多发言者还强调说,关于各别中心合并的任何决定应在与东道国政府协商下逐案作出。一个代表团希望新闻部和开发计划署进一步研究合并的问题,确保联合国和新闻中心能有效地履行其各项预期的职责。一些发言者提到了将在秘书处和开发计划署之间制订的为各合并后的中心详尽规定业务框架的指导方针,并期望在执行之前在委员会中对它们进行审查。另一位发言者不确定是否仅仅通过加强合作就能弥合这些问题,并认为需要有更多的针对管理作用的具体措施。代表一个集团的一个代表团建议,应有一项用于驻地代表/协调员的制度化培训方案,该方案将包括一个新闻部分并成为工作人员学院方案的组成部分。

44. 一位发言者说,联合国达累斯萨拉姆新闻中心是目前未经正式合并而在开发计划署驻地代表指导下运作的中心之一,它即使为坦桑尼亚人民服务已很费劲,更不用说要为之提供服务的莱索托和莫桑比克人民提供服务了。另一位发言者说,新德里中心应继续由一名 D-1 级的全职主任领导,并建议为纪念联合国维持和平五十周年,它应突出联合国维持和平行动的作用以及印度对参与这些行动的长期承诺。一位发言者强调该国代表团重视伊斯兰堡中心的重要性,并强调必须进一步加强其效能。一个代表团说,在该国首都萨格勒布有一个小型的联合国联络处以及一个开发计划署办事处,他认为在前者纳入一个新闻部门将符合本组织及该区域的利益。另一位发言者注意到联合国莫斯科新闻中心的工作最近有所加强,而另一位发言者支持在明斯克的新闻部门并要求予以加强。一个代表团表示赞赏联合国科伦坡新闻中心的工作,另一

个代表团说在开发计划署乌克兰驻地代表直接领导下运作的新闻部门是有效的。另一位发言者欢迎任命联合国里约热内卢新闻中心的一名新主任,一位发言者说应予以进一步加强的联合国德黑兰新闻中心由于对“伊朗伊斯兰共和国政府以及各非政府机构的有益服务和合作”而值得敬佩。据一个代表团说,联合国开罗新闻中心自其合并以来在中心一词的传统意义上来说已不再成为中心,因此它是在有气无力地运作。代表一个集团的一位发言者赞扬了为 14 个会员国以及 8 个非自治领土服务但在人力和财政资源方面遭受减少的联合国西班牙港新闻中心的工作。她说该集团好几年来一直要求在为加勒比北部服务的开发计划署金斯敦多国办事处中重新任用一名国家新闻人员。另一代表团赞扬了联合国布宜诺斯艾利斯新闻中心及其工作人员的工作,强调了该国政府的财政支助,并建议提高指定给它的主任的职等。

45. 一个代表团在为全球社会提出一种“伙伴关系精神”时建议,驻联合国的代表团可组成一个常驻代表级的不限成员名额小组与新闻部共同工作,以便推动新闻部的各项目标,并吸收有相同想法的合作者参加。虽然一些代表团对新闻部与国际媒体、非政府组织和教育机构的伙伴关系有所好评,但一位发言者说,有时给予这些群体以优先地位是不利于会员国的。在与联合国系统各专门机构、方案和基金共同工作方面,一个代表团指出联合国新闻联合委员会的报告,其中强调为在联合国内发展传播文化而采取的各项鼓励措施。

46. 若干代表团表示赞赏达格·哈马舍尔德图书馆的服务。代表一个集团发言的一个代表团赞扬了新闻部在通过建立一座“虚拟图书馆”使图书馆设施现代化方面所采取的积极措施。她说所有代表团都能无疑地证实各代表团享有方便用户的环境,并建议在可能时让代表团参加为秘书处工作人员开设的课程。一位发言者赞赏图书馆通过电子邮件传播资料。另一位发言者指出,用于购买书籍的资金似乎因将重点放在现代技术而有所减少,并指出图书馆应取得更多发展中国家发行的出版物和期刊。

47. 若干代表团对在大会决议规定的时限内无法得到应由会议审议的秘书长的报告一事表示失望,并希望今后在委员会举行会议之前的相当一段时间提供报告。

48. 在一般性辩论结束时,主管传播和新闻事务副秘

书长发言回答各代表团提出的一些问题。

第四章

编写和通过委员会向大会第五十四届会议提交的报告

49. 按照 1998 年 12 月 3 日第 53/59 B 号决议执行部分第 43 段的规定,委员会报告的编写工作由一个不限成员名额工作组进行。在不限成员名额工作组 1999 年 5 月 14 日第 7 次会议完成工作后,委员会以协商一致方式决定建议大会通过以下决议草案和决定草案:

决议草案 A

为全人类提供新闻

大会,

注意到新闻委员会的全面和重要的报告,⁵

还注意到秘书长关于新闻问题的报告,⁶

邀请所有国家、整个联合国系统各组织和所有其他有关各方,重申忠于《联合国宪章》的原则、出版自由和新闻自由的原则及传播媒介独立、多元和多样化的原则,深为关切地注意到发达国家与发展中国家之间存在着差异,以及由于这些差异影响到发展中国家公营、民营或其他传播媒介及个人通过本国文化制作来传播新闻和传播其观点和文化与伦理价值观以及其确保新闻来源的多样化和自由获得新闻的能力而产生的各种后果,并在这方面认识到在联合国以及在各种国际论坛内称为“建立持续演进的世界新闻和传播新秩序”的呼声:

(a) 开展合作和相互作用,以期增加援助使发展中国家建立传播基础结构和能力,并适当顾及这些国家的需要及其在这些领域的优先秩序,从而在各个层次上缩小目前在新闻流通方面的差距,并使发展中国家及其公营、民营或其他传播媒介能自由和独立地制订本身的新闻和传播政策,促使传播媒介和个人更多地参与传播进程,确保新闻在个层次自由流通;

(b) 确保新闻工作者能自由而有效地执行其专业职责,坚决谴责对他们的一切攻击;

(c) 提供支助,继续开展并加强为发展中国家公营、民营和其他传播媒介的广播员和记者举办的实习方案;

(d) 增进发展中国家间的区域努力和合作以及发达国家与发展中国家间的合作,以加强发展中国家的传播能力及改进传播媒介的基础结构和传播技术,尤其是在训练和传播新闻方面;

(e) 除双边合作外,力求在适当顾及各发展中国家及其公营、民营或其他传播媒介在新闻领域内所关注的事项和需求以及在联合国系统内已采取的行动的情况下,向它们提供一切可能的支持和援助,包括:

(一) 开发为改善发展中国家新闻和传播系统所不可或缺的人力和技术资源,并支助继续执行及加强实习方案,例如已在发展中世界由公营和民营部门主办的各种实习方案;

(二) 创造条件,使发展中国家及其公营、民营或其他传播媒介能够利用本国和区域的资源,拥有适合本国需要的传播技术以及必要的节目材料,尤其是供无线电和电视广播用的必要节目材料;

(三) 协助建立和促进分区域、区域和区域间各级通讯联系,特别是发展中国家之间的通讯联系;

(四) 酌情提供便利,使发展中国家能够更容易在公开市场上取得先进通讯技术;

(f) 充分支持联合国教育、科学及文化组织的国际通讯发展方案,⁷该方案应支助公营和民营传播媒介。

决议草案 B

联合国新闻政策和活动

大会

重申它决定巩固新闻委员会作为大会主要附属机构的作用,其任务是就秘书处新闻部的工作向大会提出建议,

同意秘书长的看法,认为新闻和传播应处于联合国战略管理的中心地位,传播文化应遍布联合国各阶层,借以向世界各国人民充分宣扬联合国的宗旨和活动,

1. 重申大会设立秘书处新闻部的 1946 年 2 月 13 日第 13(I)号决议;

2. 欢迎安哥拉、摩尔多瓦共和国和所罗门群岛成为新闻委员会的成员;

3. **吁请**秘书长在联合国的新闻政策和活动方面继续全面执行大会 1993 年 12 月 10 日第 48/44 B 号决议第 2 段所载各项建议和大会规定的其他任务；

4. **注意到**秘书长关于调整联合国新闻与传播领域的活动方向的报告，⁸ 并鼓励他继续进行新闻与传播领域活动方向的调整工作，同时强调必须考虑到各会员国的意见，并请他就此向新闻委员会 2000 年第二十二届会议提出报告，

5. **强调**新闻部通过方向调整，应该保持和改进其在发展中国家、并酌情在其他有特殊需要的国家、包括转型期国家所特别重视各领域的活动，并强调这种方向调整应有助于缩短发展中国家和发达国家在关键的新闻与传播领域中现有的差距；

6. **注意到**秘书长关于 2002-2005 年期间中期计划草案：方案 23-新闻的报告，⁹ 并强调草案中所列各项广泛目标应按照大会关于有关新闻的问题的各项决议所载的目标执行，请秘书长依照大会 1998 年 12 月 18 日第 53/207 号决议第一节着手提出草案，供方案和协调委员会审议；

7. **请**秘书长还特别注视教育机构，作为联合国在努力向世界各国人民充分宣扬其宗旨和活动时主要的、不可缺少的伙伴；

8. **赞赏地注意到**秘书长已致力加强新闻部的新闻能力，以期为联合国维持和平及其他外地活动成立新闻部门并履行日常职能，请秘书处继续确保新闻部通过同秘书处其他实务部门进行的部门间协商和协调，从这类未来行动的规划阶段起，就参与这类行动；

9. **鼓励**秘书长进一步加强新闻部同秘书处其他实务部门、特别是处理发展事项的部门的协商安排；

10. **回顾**大会关于指定 2001 年为联合国不同文明之间对话年的 1998 年 11 月 4 日第 53/22 号决议，并鼓励秘书长加强新闻部的新闻能力，以期传播资料说明并提请国际注意不同文明之间对话及其对促进相互了解、容忍、和平共处与国际合作可能产生的影响；

11. **回顾**大会关于指定大会第五十五届会议为联合国千年大会并召开联合国千年首脑会议作为联合国千年大会一个组成部分的 1998 年 12 月 17 日第 53/202 号决议，并鼓励秘书长在这方面拟订并执行一个有效的新闻战略，以确保首脑会议获得国际的广泛支持；

12. **强调**新闻部各种出版物应当满足明确的需要，不要与联合国系统的其他出版物重复，并且应该以符合成本效益的方式制作；

13. **赞赏地注意到**秘书长努力促使达格·哈马舍尔德图书馆朝逐步成为一个实实在在的图书馆，同时请他扩充图书馆收藏的书籍和期刊，包括关于和平与安全以及发展方面各种问题的书刊，以确保它继续成为广泛取得联合国及其活动的资料的来源；

14. **敦促**秘书长尽力确保秘书处的出版物以及其他新闻事务、包括联合国网址，含有关于本组织正面对的各种问题的全面、客观和公平的资料，并保持编辑独立性、公正性、准确性，而且充分符合大会的决议和决定；

15. **注意到**大会 1998 年 12 月 3 日第 53/59 B 号决议请秘书长确保会员国代表可以充分和直接参加秘书长发言人办公室在总部举行的简报会，并确保将这类简报会的结果广为分发，但是没有得到落实，因此再次提出这项要求；

16. **请**秘书长确保把向媒体发布的新闻消息全面和及时地提供给各代表团；

17. **重申**会员国很重视联合国各新闻中心全面而有效地在全世界、特别是在发展中国家和转型期国家以及在需要更多地了解联合国活动的国家传播新闻的作用；

18. **还重申**联合国各新闻中心必须达到新闻委员会第九届会议的报告所载的各项主要目标；¹⁰

19. **注意到**秘书长关于联合国各新闻中心与联合国开发计划署外地办事处合并的报告，¹¹ 他在报告中指出合并工作的目标仍旧正确，并且指出他打算作出协调一致的努力，解决一些新闻中心在执行合并工作时遇到的问题；

20. **关切地注意到**，联合国各新闻中心与联合国开发计划署外地办事处设在同一地点，在某一程度上虽能提高联合国的形象，但是联合国各新闻中心与计划署外地办事处合并，一般都造成方案执行率的降低和活动范围的缩小，如把新闻中心迁往同计划署共用的房地，则维持费往往较高，并造成领导阶层和工作人员的种种问题，在很大的程度上，合并政策并非总能达到原定的目标，就是以合乎成本效益的方式有效履行职责；

21. **请**秘书长作为优先事项,同东道国政府充分协商,个别审查已经合并的各个中心的运作情况,并提出建议,并在新闻委员会第二十二届会议期间提出一份报告;

22. **还注意到**新闻部打算与联合国开发计划署共同草拟一套指导方针列明各个合并中心的业务框架,并请秘书长在业务框架付诸实施以前,向新闻委员会第二十二届会议提出报告;

23. **重申**大会在新设联合国新闻中心方面的作用,请秘书长在他认为有必要时提出有关建立新中心及其地点的建议;

24. **注意到**秘书长在其关于 1998 年拨给联合国各新闻中心资源的报告¹²中所提供的资料,并吁请秘书长继续研究向所有联合国新闻中心合理和公平分配现有资源的方法和方式,并就此向新闻委员会第二十二届会议提出报告;

25. **欢迎**若干会员国对设在本国首都的联合国新闻中心给予财务和实物支援,并请秘书长通过新闻部,酌情同会员国协商,是否可能在国家一级对各中心提供更多的自愿支助,但应铭记这种支助不应取代联合国方案预算中对联合国各新闻中心所需经费的全额拨款;

26. **欢迎**克罗地亚、加蓬、几内亚、海地、牙买加和吉尔吉斯斯坦要求设立新闻中心或新闻单位;

27. **确认**继续增进新闻部和哥斯达黎加和平大学的合作,作为促进联合国活动和分发联合国新闻资料的协调中心,并请秘书长就这些活动提出报告;

28. **表示全力支持**通过继续发布并改进联合国新闻稿,广泛、正确、均衡、迅速地报道联合国的活动,强调必须用联合国所有正式语文发布这些新闻稿,并请大会其他有关机构适当审议这一事项;

29. **强调**无线电广播是新闻部可以利用的最有成本效益和延伸最广的媒体之一,并且根据大会第 48/44 B 号决议,是发展与维持和平等联合国活动的一项重要工具;

30. **鼓励**以现行各种语文,在因特网的联合国网址上扩大提供联合国无线电台的节目;

31. **请**秘书长充分执行大会 1983 年 12 月 15 日第 38/82 B 号决议第 9 段所载关于将全面的法语和

克里奥语节目纳入联合国无线电台加勒比股的工作方案的建议;

32. **注意到**秘书长关于发展联合国无线电广播能力试验项目的设计和范围的报告,¹³并请新闻部除其他外,与有兴趣的会员国和其他专门机构接触,尽快开始执行这个试验项目,以确保得到必要的协助,使该项目成功,同时应考虑到需要增加现有的资源和服务,并进一步请秘书长向新闻委员会第二十二届会议提出这个项目执行情况的进展报告;

33. **强调**仍然必须利用传统的渠道和大众媒介传播联合国新闻,并鼓励秘书长通过新闻部,继续充分利用最近发展的新闻技术,包括因特网,以具有成本效益的方式,按照大会制订的优先次序,改进联合国新闻的传播,同时考虑到联合国语文的多样性;

34. **注意到**联合国的一些新闻中心努力以当地的语文建立自己的网址,并建议新闻部鼓励其他新闻中心以各自的东道国当地语文设置网页;

35. **赞赏地注意到**秘书长努力以联合国所有正式语文设置联合国网址,还在这方面注意到秘书长关于联合国网址的继续发展、维持和充实的报告,¹⁴并请秘书长以具有成本效益的方式,并以文字内容为重点,进一步拟订他关于该报告中讨论的备选方案 C 的提议,包括所涉的有关方案预算问题,供新闻委员会或其他有关机构审议;

36. **表示赞赏**新闻部目前为发展中国家和转型期国家的广播员和记者设立的方案,并吁请新闻部进一步扩大该方案,以容纳更多来自发展中国家的学员;

37. **认识到**联合国教育、科学及文化组织所进行的重要工作,以及它与发展中国家的新闻机构和广播组织合作传播优先问题的新闻;

38. **请**新闻部继续确保尽可能利用联合国导游,并确保在公共场所的各种展览尽量保持具有增进知识的作用、最新内容、適切性和新颖技术;

39. **回顾**大会关于切尔诺贝利灾难的后果的各项决议,特别是 1996 年 12 月 13 日第 51/138 B 号和 1997 年 12 月 16 日第 52/172 号决议,并鼓励新闻部与各有关国家和联合国系统各有关组织和机构合作,继续采取适当措施促进全世界公众对这个灾难的后果的认识;

40. **又回顾**大会关于国际合作促进遭受核试影

响的塞米巴拉金斯克区域的人体和生态复原的 1998 年 11 月 16 日第 53/1 H 号决议, 并鼓励新闻部与联合国系统各有关组织和机构合作, 采取适当措施促进全世界公众对塞米巴拉金斯克区域的问题和需要的认识;

41. **回顾**大会 1998 年 12 月 3 日第 53/59 号决议, 并敦促新闻部采取必要措施, 通过提供适切和客观的新闻, 以期实现秘书长关于非洲境内冲突起因和促进非洲持久和平与可持续发展的报告中所提出的各项主要目标;¹⁵

42. **请**秘书长就新闻部的活动和本决议内各项建议的执行情况向新闻委员会 2000 年第二十二届会议以及大会 2000 年第五十五届会议提出报告;

43. **请**新闻委员会向大会第五十五届会议提出报告;

44. **决定**将题为“有关新闻的问题”的项目列入大会第五十五届会议临时议程。

决定草案

增加新闻委员会的成员数目

大会决定将新闻委员会的成员数目从 93 个增加到 94 个, 并任命莫桑比克为新闻委员会成员。

50. 在决议草案和决定草案通过后, 下列各国代表发了言: 荷兰(代表西欧和其他国家集团的成员国)、克罗地亚(代表东欧集团的成员国)、圭亚那(代表 77 国集团的成员国和中国), 埃及、大不列颠及北爱尔兰联合王国、印度和智利。

51. 荷兰代表欣慰地注意到委员会达成了协商一致意见, 他说他相信特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)也将达成协商一致意见。他重申他代表的集团支持联合国新闻中心与开发计划署外地办事处合并的进程, 并指出该集团知道问题依然存在, 但是坚信秘书长会解决这些问题。克罗地亚代表感谢各国代表团在谈判中表现了灵活性。圭亚那代表希望这些决议草案能够作为长期行动的基础, 以期满足联合国会员国对联合国新闻政策与活动的期望。她还强调她代表的集团十分重视不限成员名额的非正式协商, 并希望这一方法将成为委员会工作的惯例。

52. 埃及代表提到了委员会的工作方法, 认为不限成员名额工作组应在闭会期间继续积极开展工作并且充当讨论新闻和传播战略的论坛。联合王国也认为提议

注重内容而非方式有助于进一步促进联合国传播信息。印度代表也赞成加强和改进委员会的工作方法。智利代表同意这一观点, 并指出必须使冲突区收到联合国的信息。

53. 主席同意与委员会成员协商, 进一步探讨埃及代表提出的建议。他还指出, 委员会将在特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)审议第五十四届会议题为“有关新闻的问题”的临时议程项目 91 之前, 在秋季召开续会。届时将审议秘书长就其关于联合国网址的继续发展、维持和充实的报告¹⁴中讨论的备选方案“C”提出的建议。

注

¹ 《大会正式记录, 第三十五届会议, 补编第 21 号》(A/35/21)附件, 第五节。

² 《同上, 第三十六届会议, 补编第 21 号》(A/36/21); 《同上, 第三十七届会议, 补编第 21 号》(A/37/21 和 Corr. 1); 《同上, 第三十八届会议, 补编第 21 号》(A/38/21 和 Corr. 1 和 2); 《同上, 第三十九届会议, 补编第 21 号》(A/39/21); 《同上, 第四十届会议, 补编第 21 号》(A/40/21); 《同上, 第四十一届会议, 补编第 21 号》(A/41/21); 《同上, 第四十二届会议, 补编第 21 号》(A/42/21); 《同上, 第四十三届会议, 补编第 21 号》(A/43/21); 《同上, 第四十四届会议, 补编第 21 号》(A/44/21); 《同上, 第四十五届会议, 补编第 21 号》(A/45/21); 《同上, 第四十六届会议, 补编第 21 号》(A/46/21); 《同上, 第四十七届会议, 补编第 21 号》(A/47/21); 《同上, 第四十八届会议, 补编第 21 号》(A/48/21); 《同上, 第四十九届会议, 补编第 21 号》(A/49/21); 《同上, 第五十届会议, 补编第 21 号》(A/50/21); 和《同上, 第五十一届会议, 补编第 21 号》(A/51/21)。

³ 《同上, 第五十二届会议, 补编第 21 号》(A/52/21/Rev. 1)。

⁴ 《同上, 第五十三届会议, 补编第 21 号》(A/53/21/Rev. 1)。

⁵ 《大会正式记录, 第五十四届会议, 补编第 21 号》(A/54/21)。

⁶ A/53/509。

⁷ 见联合国教育、科学及文化组织, 《大会记录, 第

二十一届会议, 1980年9月23日至10月28日, 贝尔格莱德), 第一卷, 《决议》, 第三节 4, 第4/21号决议。

⁸ A/AC. 198/1999/2。

⁹ A/AC. 198/1999/8。

¹⁰ 《大会正式记录, 第四十二届会议, 补编第21号》(A/42/21), 第三节D, 建议36。

¹¹ A/AC. 198/1999/3。

¹² A/AC. 198/1999/4。

¹³ A/AC. 198/1999/5。

¹⁴ A/AC. 198/1999/6。

¹⁵ A/52/871-S/1998/318。

附件

主管传播和新闻副秘书长在新闻委员会第二十一届会议开幕式上的致词

1. 首先我要祝贺新主席团的所有成员当选。我们期待着同他们密切合作, 以谋求我们的共同目标。

2. 我还要借此机会向我们的卸任主席若泽·阿尔贝托·德索萨先生以及他在主席团的同事阿巴西先生、阿布巴卡尔先生、马丁森先生以及斯克雷普科先生表示感谢, 感谢他们在联合国过渡和改革的时候十分有效地领导了委员会的工作。我还应当指出, 自从我在正好一年以前担任主管传播和新闻副秘书长履行职责以来, 委员会对我个人来说已成为支助的宝贵来源和明智的顾问, 对此我深感满意。

3. 我对本委员会工作所带有的协商一致的强有力传统印象深刻。我相信这一精神今年仍将占主导地位, 并使我们能够继续传播联合国的信息, 同时使我们的任务具有意义和实质内容。

4. 过去的一年或一年多的时间是联合国的变革和改革的时期。新闻部在响应秘书长的改革呼吁方面确实发挥了其应有的作用。在上届会议上我将我们为体现这一响应的实质内容而研拟的理论框架通知了委员会。在特别政治和非殖民化委员会去年11月审议“有关新闻的问题”时, 我进一步通报了我们为调整新闻部的政策和活动方向以实现秘书长订立的目标而正在采取的措施。今天, 我将进一步报告我们至今所取得的进展。委员会面前放有七份报告, 它们涉及新闻部工作的各个具体方面。这些报告是应本委员会和大会的要求提交的。其中一份报告, 即关于调整联合国新闻与传播领域的活动方向的报告(A/AC. 198/1999/2)直接叙述了新闻部在执行改革措施方面的进展。

5. 在拟订和执行新闻部的调整方向措施的同时, 秘书长对新闻和传播在整个联合国工作中所发挥的中心作用给予的确认使我们受到鼓舞。事实上, 他曾强调传播政策必须置于联合国战略管理的中心地位。“信息时代”的需要要求我们不仅采取充分的对策, 还应作出富有想象的反应。为了在国际关系和公共事务中敏锐地响应这一时代需要, 就必须在联合国的所有各部门建立一种“传播文化”。秘书长已经一再强调这一必要性, 而对于我个人和对我在新闻部的同事来说, 这是我们的最高优先。

6. 我还要指出, 我最近同联合国高级管理层的同事们所进行的讨论显示, 人们显著地一致认为, 新闻和传播在他们工作的所有重要方面都可发挥关键作用。而且我想进一步假定和表示, “传播文化”要求在联合国所计划和执行的每一项政策、方案或项目中都应一贯和显著地体现新闻的传播的优先目标。从其最实际的方面来说, 这意味着在每项政策、方案或项目中都应给这些优先目标分配足够的资源。同时我也意识到联合国组织和新闻部都必须在财政局限的范围内工作。预算零增加意味着必须在现有资源的范围内对新闻政策和活动的方向进行重新调整。这种活动, 例如扩大新闻部与新闻媒体和公众的接触、加强同非政府组织的交往及支持它们的活动、为学校及其他教育机构研拟开发创新方案、发展对工商界的接触活动等等, 都必须通过改善工作效率来加以执行。对我们来说, 除了确保最佳地利用我们所能获得的有限资源之外, 没有其他途径。

7. “信息时代”的来临从许多方面来说就相当于“信息技术”的来临。这当然就突出了因特网

日益迅速扩大的作用。不过除此之外,我还要强调电视和无线电广播的收视和收听范围方面的巨大变化以及印刷产品的生产速度和质量的空前改善。由于我们知道许多发展中国家并不必然具体各种新的技术,因此新闻部继续在广泛的战线上努力前进。所谓传统的传播方式必须保持和不断改善,同时尽快引进新技术,并考虑到每个国家或区域的具体情况。

8. 我要高兴地指出,在总部和若干联合国新闻中心,我们在利用因特网所提供的机会方面取得了巨大进展,并取得了良好效果。联合国的网址现已用所有六种正式语文提供。我们当然希望使这所有六个网页达到相近的地步。但是,此事说起来容易做起来难。

9. 以两种工作语文、即英文和法文所制作的联合国文件数量最多。要使其他语文的文件数量达到同等水平涉及到极其庞大的开支。这一问题的各个方面已在委员会面前的、秘书长关于联合国网址的继续发展、维持和充实的报告(A/AC.198/1999/6)中讨论。

10. 该报告概要地介绍了三种努力方式。第一种方式是在尽短的时期内对目前以英文提供的所有文件进行翻译。第二种方式的目标是一样的,但实现的时间较长。第三种方式谋求在一段时期内、并在现有的财政条件范围内,在可行的条件下逐渐地以其他四种语文将尽可能多的文件材料放在网页上。我们认为,最可行的方式是第三种。即使采取这一方式,我们也需要略为增加资源使我们能够维持和支助一项有生命力的服务。

11. 各会员国对于以所有正式语文提供联合国的网址表示出极大的兴趣,这表明世界各地对这种服务的显著兴趣。在过去一年里人们进入联合国网址的次数已成倍地增加。截至4月23日,据我们记录今年进入联合国网址的次数多达4580万次。去年,截至同一日期的数字是大约2500万次。更令人鼓舞的是,联合国网址正在被世界各地的人们知道。今年,进入网址的国家多达150个。虽然大多数仍然来自工业化国家,但当前的增长指数显示,发展中国家进入网址的次数正在非常迅速和令人鼓舞地增加。

12. 由于新技术的启始作用,特别是因特网作为扩大新闻部接触面的媒介的作用,有必要采取某些措施部署工作人员资源,以符合给予这一活动的高度优先。因此,我已在我的办公室设立一个信息技术科,并从新闻部的其他单位向该科调派了工作人员。但是我必须重申,要进一步发展这一活动,就需要从经常方案预算增拨资源。

13. 因特网立即将信息传送到世界各地的能力使我们能够在因特网上放上许多种信息资料,包括秘书长的声明/讲话、各主要政府间机构的报告、每日新闻概要、联合国重大专题和优先目标的宣传材料、世界重大会议和大会特别会议的资料以及许多其他产品。

14. 新闻部目前正利用因特网的多媒体功能作为发送无线电广播和视象节目的另一项媒介。新闻部还通过今年设立的新的视听网页,利用因特网直接广播联合国的无线电节目,将节目发送到那些可以使用多媒体因特网的区域。目前正在努力部署技术能力,使各广播单位能够利用放置在这一网页上的联合国节目和语音材料。其结果将是更加迅速和及时地把无线电广播材料直接传送给广播单位。随着这一服务的改善,它将逐渐取代目前由供应无线电广播录音带的方式所发挥的功能,供应广播节目录音带的方式非常麻烦和耗费时间。随着传送技术不断得到改善,对工作人员的培训也在不断得到改善,以提高他们的技术技能和节目制作中新内容的质量。同联合国系统各规划署、基金和专门机构加强合作,也促进了提供更加多样化的广播节目材料。

15. 委员会面前有一份载于A/AC.198/1999/5号文件关于检验联合国国际无线电广播能力之生命力的试验项目的报告。该报告应委员会的要求叙述了如何以所有正式语文执行该试验项目的情况。在现阶段,我想强调的是,发展这种能力的长期项目取决于能否提供大量的预算外资源。但是,至今为止还没有发现任何来自会员国或组织的主动具体表示。在这种情况下,在就该提案的任何方面开始采取具体措施之前,我们除了等待这种主动表示之外没有其他选择。

16. 在影视领域,新闻部正密切注视将会增进使

用联合国网址上的电视和视象材料的技术创新。秘书长重要的外交使命旅行的图片现在可以数字方式传送到总部,然后立即通过因特网向世界各地发送。而且,目前正在同各国际广播单位作出安排,以便在全球范围提供电视镜头。除了在有线电视新闻网和在世界各地的国家广播网络上向数以百万计的听众/观众广播“联合国在行动”之外,还正在拟订计划,以便在因特网上源源不断地发送视象材料或数字文件,以期在费用和技术使这种方式更加可行时加以执行。我们计划引进数字技术,预期该技术将在不久的将来取代模拟技术。事实上,在今后十年内,在美利坚合众国及一些工业化国家这一新技术预期将完全取代原来的技术。就新闻部来说,这意味着仔细拟订一项计划,以在我们的资源范围内购买新设备和更新技术水平,使联合国电视能够在新的技术环境内充分发挥作用。

17. 新技术确实是个关键因素,有利于扩大接触面和将信息按时传达给对象用户。但是,内容的重要性和信息的质量仍然是传播信息是否有效的关键。因此,我们已采取重要措施开发一种新能力,改善我们的新闻收集和分发系统。我已向媒体司调派工作人员,以便建立一个适当的联合国新闻服务处。该司本身也将改名为新闻和媒体司,以强调新闻部增进的新闻重点。在联合国各新闻中心和事务处的协助下,该新闻服务处将通过电子邮件和传真将重大新闻直接发送给重要新闻媒体单位的新闻部门和其他影响舆论的用户。而且,新闻部还将继续以规划和协调的方式,把联合国高级官员撰写的专栏文章放在世界各地的报纸及其他刊物上发表。这一新服务的中心重点将是确保世界各地的新闻媒体能够在联合国总部发布最新的新闻材料时几乎立即能以现成可用的格式收到这些新闻材料。

18. 国际社会长期以来一直确认,联合国有着独特的能力,可把其会员国召集在一起共同努力解决具有全球性影响的问题:即跨越国界和无法由某一个国家或一小组国家加以解决的问题。大会所规定的任务中有许多都涉及到这些问题,新闻部的基本职责就是同联合国的各专题部门密切合作,促使公众了解到这一基本作用。从新闻部调整其活动

方向的角度来说,加强同各专题部门的工作安排是有助于改善有关全球问题的联合国信息的内容和质量的一项关键手段。因此,在每一项方案中都研拟了适合每个专题部门的具体需求的这种工作机制。

19. 去年,我们纪念了《世界人权宣言》通过五十周年以及联合国维持和平五十周年。新闻部同各专题部门和办公室密切合作,举办了特别新闻活动,包括展览、与非政府组织和教育机构合办特别活动、制作成套新闻材料、招贴及其他宣传材料、包括纪录片录象。

20. 在今后几年里,已有一系列关于经济和社会问题的重大全球会议列入日历。新闻部已经加强在最高层面以及在工作层面同有关部门的协商和工作安排,以确保在这些会议以及将要召开的大会各次特别会议的筹备期间研拟有效的新闻战略。

21. 我还应当指出,联合国在发展活动上的重点已得到经济及社会理事会的重新推动。包括布雷顿森林机构在内的一些高级别会议又再次引起了新闻媒体对这些讨论的兴趣。新闻部已同经济及社会事务部和经济及社会理事会的领导人密切配合,以促进新闻媒体对这些重要会议的关心和报道。

22. 新闻部还特别重视有关男女平等的种种问题,这些都已纳入为经济及社会领域的各项联合国主题所研拟的一切新闻战略中。

23. 在和平与安全领域,所取得的一项重要成绩就是同维持和平行动部、以及同政治事务部和人道主义事务协调厅都建立了密切的工作关系。根据秘书长关于新闻和传播应当被置于联合国战略管理的核心地位的意见,我可以非常满意地说,所有有关方面都已认识到,新闻和传播将构成其活动核心的一部分。我还要高兴地告诉诸位,由于为改善有关各部门之间的合作和协调所作的各种努力,新闻部现已被列入维持和平及其他外地使命的最初阶段的协商和筹备工作。这使有关的各部门能够有计划地而不是临时地为这种使命的新闻活动分配足够的资源。新闻部现已成为为外勤业务的新闻和传播活动提供支助的联络中心。我们同维

持和平行动部密切协作,对维持和平行动中的经验进行了一次认真研究和审查,这使我们能够为在外勤业务中建立和开展新闻和传播活动拟订适当的准则。

24. 当然,首先重要的是我们同媒体、特别是同驻联合国的各记者团的伙伴关系。这是我本人决心致力培育的一种伙伴关系。除了我们正在采取重要措施以改善我们迅速和有效发布新闻的能力之外,我们还在经常地加强我们同新闻媒体组织的合作。今天上午,在一些资深新闻人士和广受尊重的新闻界名人的帮助下,我们纪念了世界新闻自由日。这个日子特别重要,因为它是本委员会和大会讨论的产物。

25. 秘书长发言人办公室负有两项职能:向新闻媒体提供和传播关于联合国所面临的优先问题的信息,以及支助秘书长和副秘书长完成其新闻活动,例如采访、记者招待会以及其他新闻亮相等。

26. 秘书长发言人每天中午 12 时为驻联合国的记者团举行情况通报会,并于中午 12 时 30 分为代表团举行这种通报会。这些通报会是有关联合国的最新新闻的主要来源,它们反映秘书长的活动和想法、起源于联合国总部的有新闻价值的事态发展、以及世界各地重大的联合国活动。每天中午的情况通报会的概要内容于当天下午 3 时之前被编辑和放在联合国网址上,以确保尽可能广泛的人们可以获取。为了确保更广泛的覆盖面,星期五的通报会还包括对下一周的某些事件的预告。

27. 发言人及其工作人员接受采访、安排对联合国高级官员的采访、排定背景情况通报、以及通过回答问题和制作与联合国有关的具有新闻价值之议题的概况介绍来提供最新的新闻资料。

28. 在电视领域,我们继续与世界各大电视组织在举办电视年度论坛方面进行合作,并获得数目更多的赞助者的额外支助。今年,我们的筹备工作已经开始,重点放在电视对促进和平、发展和人权的作用有关的主题。新闻部还正在协助促使本周在总部召开一次重要的有线电视新闻网(CNN)会议,以便发展与该世界性新闻媒体组织业已存在的合作关系。此外,最近我们主办了一次社论撰写人员

会议,由联合国高级官员向他们作了详尽的情况介绍,协助他们更好地了解我们的工作并将其反映在他们撰写的文章中。我要在此强调的是,我们已采取积极主动的态度与我们的新闻媒体伙伴合作。

29. 联合国认识到民间组织作为伙伴实现其各项目标的重要作用。《宪章》本身就宣扬非政府组织的作用。新闻部自成立以来就一直在发展这种伙伴关系。现在,民间组织的重要性事实上是被视为不言自明的。

30. 数目众多的非政府组织继续力图与新闻部建立联系。我要将此视为一种信任票!与新闻部有联系的非政府组织的数目接近 1 600 个,在今年年底以前应超过这一数目。我们每周的情况介绍、我们的年度会议、各种合办活动以及其他许多服务都在继续加强我们与这些重要伙伴的关系。

31. 《联合国宪章》一开始就提到我们的子孙后代。我们的教育方案的对象正是这一群体。教师讲习班、联合国学生日、讨论联合国各项主题的学生会议、接通加拿大、墨西哥和美国各地约 5 000 所学校的电视会议、已获改善的导游活动和团体节目和以学生为对象的简易出版物,都是为了发展新闻和传播伙伴关系而采取的更积极主动的办法的实例。

32. 为了鼓励新的伙伴关系并争取工商界的支持,新闻部最近编制了新的网页。这项服务应有助于各企业找到它们所需的联合国服务。该网页在 1999 年 1 月上网后的 36 小时内,我们就记录到访问该网页的次数超过一万次。除了作为设备和专门知识的供应商之外,各种企业还可利用联合国的统计数字和技术研究报告,并从促进国际贸易、投资、传播和运输等的国际标准和协定获益。

33. 联合国是学术和研究机构对之有重大需求的研究报告和文件的重要来源。但也必须以更能作为一般用途的出版物的形式提供资料。这包括说明联合国的工作及其各项决定和宣言的出版物。目前正在更新新闻部的出版物方案,重点放在根据需求表明联合国的工作与各地人民的日常生活都息息相关的那些出版物上。

34. 读者调查使我们得以改善我们的主要出版

物。《联合国纪事》现在与新闻部的主题任务更加协调一致，而《联合国概况》也重加修订，其中包括读者调查的一些结论。此外，正在作出努力，确保它持续作为主要参考出版物，包括其销售的可能性。有效地利用电子媒介，通过查找能力，也有助于补充印刷出版物的不足。

35. 现代技术已使我们得以改进今后《联合国年鉴》及时发行的情况。消除积压将使新闻部能够开始一项收录 1946 年至 1996 年《联合国年鉴》前 50 卷的光盘的创收项目。现在电子传播对时效性的要求极高的《发展业务》斯刊起着中心作用。事实上，已与世界银行合作发展了一个网址版本。

36. 达格·哈马舍尔德图书馆在朝建立与全世界联系的虚拟图书馆的方向稳步前进时不断吸收新的技术。这涉及进一步改善它的网页，该网页正以所有正式语文发展，并辅以六种语文词库，以便有效地检索资料。在光盘系统上，将可通过数码化获得所有正式语文的联合国文件。电子通信还将大大提高世界各地 350 个托存图书馆获取文件以及它们与用户通讯的速度。

37. 谈到这里，我要说明我们在海外的各新闻中心执行的各项重要职能。这方面的指导原则是“全球的展望，地方的声音”的概念。我们已力图以我们可动用的有限资源增加我们各个中心采用新技术的机会，从而改善与总部的联系以及当地的联系。

38. 必须根据在调整方向方案下通信的作用有所加强的设想，来看待联合国各新闻中心从事的新闻工作。我必须坦率地指出，近年来各中心可动用的总资源已大幅减少。我们正在努力不断提高产量来应付这一挑战。但是，为使每个中心都能产生有意义的影响，它们必须有最低限度临界数量的工作人员资源。尽管资源有限，但我们的许多新闻中心仍然得以在诸如与新闻媒体共同工作、与当地政府或非政府组织一起举办展览会和特别活动、印制当地语文的出版物和以当地语文发展网页等仅仅举出的少数几个实例方面获得了一些显著的成功。

39. 若干中心与联合国开发计划署办事处的合并是以节省费用和提高产量的前景为前提的。委员会面前有载于 A/AC.198/1999/3 号文件的关于这一问题的报告。合并后的一些中心的经验表明，在有些情况下，我们尚未实现这些目标。已建立了与联合国开发计划署的协商机制，为已查明的各种问题找出纠正办法，因此我希望此种协商将有成效。但是，迄今的经验强调必须在考虑到所有有关因素的情况下，极其谨慎地处理各项合并建议。

40. 建立“传播文化”，为此目的而调整新闻部的活动方向，新闻部作出对“信息时代”挑战的有力反应——所有这些都要求新闻部进行变革和更新。正在以两种方式做到这几项——首先是配合秘书长执行办公室对新闻部的结构进行必要的改革，其次是改革工作方法和提高产量。

41. 在本组织的新闻和传播政策的战略性管理以及总体传播战略的发展方面已进行了关键性的结构改革。为强调其个人鼓励处理这些问题，秘书长已在他办公室任命一名传播主任。秘书长已授权传播主任每周召开一次传播小组会议，我与主管对外关系助理秘书长、秘书长讲话稿撰写人、秘书长特别顾问、发言人以及我们各自工作班子的高级成员一起参加该小组的会议。这一发展遵照了秘书长调整联合国新闻活动方向工作队的建议，以便加强秘书处和秘书长执行办公室各部门之间的协调。传播小组使我们得以与秘书长在这一领域的各项优先事项不断维持密切的联系，并使我们的活动更加连贯一致。

42. 此外，我已在新闻部内设立了一个战略性传播规划小组，该小组包括所有主任和处长，每周与我举行一次会议。这一新办法的作用是加强新闻部内部的联系和协调，同时又提供了机会了解本组织高级管理部门的战略方向和议事方式。

43. 我已向你们介绍了新闻部各方面的工作。我期待在本届会议期间听取各会员国的意见。在结束之前，我感激你们的继续支持，并向你们表示新闻部全心全意地保证继续与你们密切合作。

44. 大会在其 1998 年 12 月 3 日第 53/59 号决议第 42 段中请秘书长就新闻部的活动向新闻委员

会第二十一届会议提出报告。

45. 在本报告所述期间,作为其促进全世界知情的舆论了解联合国的目标和活动的努力的组成部分,新闻部已继续与范围广泛的新闻传播机构发展伙伴关系,并加强与它们的传播渠道,这些机构包括新闻媒体、教育机构、联合国托存图书馆、非政府组织以及民间组织的其他部分。通过教育和培训方案、庆祝一些纪念日和纪念年的特别活动、展览会以及向公众提供的服务,也提高了公众对本组织的兴趣。

46. 在着重指出本组织各部门发展“传播文化”的重要性时,秘书长强调了新闻部在协助改善其他实务部门活动传播内容方面所起的至关重要的作用。新闻部现在维持着在总部举办特别活动和展览会的全系统日历,并鼓励所有的办事处、规划署和专门机构定期更新其资料。这种资料可通过联合国网页提供给公众和新闻媒体。

47. 近年来,因其内容全面和及时而受到高度评价的新闻部的新闻稿仅提供给总部有限的使用者,发布数日之后则通过邮袋送往联合国各新闻中心和新闻处。今天,这些新闻稿通过因特网几乎在一瞬间就传遍全球。它们向新闻媒体、会员国政府各办公室、联合国各新闻中心和新闻处的全球网络系统、联合国在总部以外的其他办事处以及非政府组织和一般公众提供关于在联合国举行的政府间会议讨论情况的详尽的书面说明和联合国的其他新闻。

48. 报道联合国重大新闻和突发新闻的“每日新闻”为全年制作,并以电子和印刷形式提供。现在对重大事件的报道在事件一发生时就写出并登录在联合国网页上,并在可能时链接到消息的主要来源——如新闻稿和安全理事会决议。

49. 广播节目的制作和传送仍然是新闻部可动用的成本效益最高和影响最深远的信息渠道之一,而且在利用新的通信技术与外界进行更广泛联系方面正在取得相当大的进展。

50. 新闻部目前维持着中文、英文、法文和西班牙文的网页。正在通过采用供个人用户和广播电台下载的全部特别节目的方式逐步丰富网页的内

容。新闻部在继续努力加强广播新闻的电子传播方面,已与提高妇女地位国际研究训练所、联合国妇女发展基金以及经济和社会事务部作出安排,将“妇女”系列节目登录的它们共用的因特网网页上。

51. 新闻部继续每日对联合国和共同制度内的重大情况发展进行多语种广播报道,其中包括政府间机构会议、秘书长的行程和会议以及各种外地活动。例如,为纪念《世界人权宣言》通过 50 周年,新闻部制作了有关人口和人权的 10 个广播系列节目,以 15 种语言播送人权公告,并组织了向五大洲广播的对联合国人权事务高级专员的国际电台现场采访。

52. 以正式或非正式语文制作的节目涉及联合国系统权限内范围广泛的各种核心问题。处理的许多问题之中有药物管制、童工、人权和赋予妇女权力、人口与发展、气候变化、对付艾滋病毒/艾滋病、击退疟疾运动、保护武装冲突中的平民、缓解贫穷以及联合国在中美洲的救济努力。

53. 在电视制作方面,新闻部强调的是外界广播机构所需的制品。它还力图加强联合国系统各机构间以及与各国电视网之间的合作。《联合国在行动中》系列电视新闻节目继续分发给全世界 100 多个广播机构。

54. 最近,新闻部、联合国人口基金、联合国儿童基金会和德国公共电视网之间签订了一项重要的共同制作协定,由该公共电视网制作主题为“没有童年的儿童”的五部纪录片。该制作预定的日期刚好是 10 月,预计那时的世界人口将超过 60 亿。这种协定结合了联合国系统的经验和一个大广播机构的人才,是新闻部如何与国际新闻界的重要行动机构结成伙伴关系的一个实例。

55. 为了更好地将因特网的使用纳入新闻部的制作和传播活动,已从迄今各自独立活动的业务机构中分设了多媒体资产推销和分发股。新设立的该股将各种有声、影片、录像带和照片资料馆以及推销和分发股合并在一起。该股正在为新闻部所有的制作档案室发展综合数据库,这将对本组织产生重大的长期效益。将提供制作服务基础设施为

新信息技术的用户的需求服务,同时维持对新闻部多媒体产品传统用户的充分支持。

56. 联合国内部网是联机存取的重要组成部分,新闻部正在利用这一新闻媒体向秘书处各部门的工作人员传送信息。由于认识到信息传送者本身必须信息灵通,新闻部包括了关于国际政治事态发展的突发新闻和其他新闻制品、一系列信息资源以及按日和按月开列的联合国活动和全世界有关活动的日程安排。新闻部打算以协调和综合的方式扩大它在内部网上的存在。

57. 新闻部继续向来自发展中国家的新闻工作者和广播工作者提供培训机会。它一年一度为期六周的初级和中级新闻媒体专业人员培训方案将于9月中开始,参加者来自20个会员国,其中4人由德国弗里德里克·埃伯特基金会支助。新闻部还在探讨为发达国家新闻工作者设立类似方案的可能性。

58. 1998年10月15日至11月20日,新闻部在总部为巴勒斯坦新闻媒体从业人员九人小组举办了一个培训方案。方案除了在哥伦比亚大学国际和公共事务学院上课两周外,还包括由资深官员作情况介绍和在各部门进行实际操作训练,并由总部设在纽约的著名新闻媒体组织作情况介绍和举办讲习班。

59. 联合国世界电视讲坛是新闻部发起的旨在加强与其关键客户之间——在这里是它与各新闻媒体组织和电视业之间——伙伴关系的各项主动行动的一个实例。第三次论坛于1998年11月举行,其主题是“视听世界的未来:回顾二十世纪,展望二十一世纪”。它再一次向来自世界各地的主管人员、专家和其他有关方面提供了一次独特的机会,大家聚集一堂,讨论全世界电视业面临的一些重大挑战和电视在对付我们时代各种关键问题方面所发挥的中心作用。与会者的人数空前之多,地域代表性也空前广泛,有来自80多个国家的代表参加了讨论,这一事实反映了论坛是成功的。主办组织小组的规模比以往任何时候都大,这一事实进一步反映了对论坛的兴趣日增。除了已经支持上次论坛的意大利电视台和“媒体群”(Mediaset)之外,主要赞助者群体包括国家电视艺术和科学学院和

日本广播公司。此外,论坛还由欧洲通信卫星组织、电视节目主管人员全国协会以及世界性法语卫星电视TV5台共同主办。意大利外交部再次提供了宝贵的支持,日本常驻代表团也是这样,新闻部对此表示感谢。

60. 新闻部在与秘书处其他实务部门和联合国系统各方案和基金密切合作下,正在将其许多活动的重点继续放在对在本十年早些时候举行的一系列世界会议的后续工作方面。现在还正在进行两次大会特别会议的筹备工作。定于1999年6月30日至7月2日在纽约举行的第一个特别会议将审查1994年开罗国际人口与发展会议举行以来所采取的行动。将于1999年9月27日至29日也在纽约举行的第二个特别会议将审查小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领,以此作为1994年举行的巴巴多斯会议的后续行动。目前正在与小岛屿国家联盟密切合作,为该次特别会议进行新闻活动。此外,为了安排在岛屿区域——加勒比、太平洋和印度洋地区——的推广联系活动,新闻部正在努力与联合国各新闻中心、联合国开发计划署各外地办事处以及拉丁美洲和加勒比及亚洲和太平洋各区域的经济和社会委员会建立伙伴关系。

61. 在过去一年中,新闻部还与其他实务办公室密切合作,推动发展领域中的两项联合国倡议:将联合国的观点纳入关于金融和经济全球化问题的世界辩论的中心,并在联合国和私营部门之间建立新的关系。它还由秘书长——马当先促进了与工商界的伙伴关系,这种关系是通过1998年年初秘书长与国际商会和与美国工商界领导人举行的会议、他在达沃斯世界工商论坛上发表的重要政策性讲话以及1999年初启用专用于与工商部门相互作用的网页而形成的。

62. 在到1998年人权日之前,新闻部在总部和外地从事了许多项目。它的主动行动之一是在航空公司的机上杂志免费刊登《世界人权宣言》五十周年的广告。提供给这些杂志的材料包括档案照片、《世界人权宣言》的文本、特别标识图案和口号以及其他背景资料。有八份杂志在其出版物中刊登了这些材料。

63. 1998年12月10日在总部举办了许多的活

动,其中一些活动要求新闻部、联合国人权事务高级专员办事处、大会事务和会议事务部以及主管人权事务助理秘书长办公室等之间密切合作。新闻部与国家电视艺术和科学学院进行了合作,后者于12月3日、4日、7日和9日在达格·哈马舍尔德图书馆礼堂举办人权电影节,放映纪录片。我们含有关于《世界人权宣言》历史档案片断的纪录片“人人享有,四海皆准”于1998年12月7日举行了首映。

64. 由新闻部和人权事务高级专员办事处共同主办的另一项活动的主角为三名和平使者:卢恰诺·帕瓦洛蒂、迈克尔·道格拉斯和安娜·卡塔尔迪。他们向秘书长赠送了《世界人权宣言》的儿童护照版本,然后将其分发给来访的儿童。据设想,最终将以260种语文制作这种版本的《世界人权宣言》。其他的有关活动包括举办新闻部的人权问题展览,由圣马力诺共和国常驻联合国代表团、高级专员办事处和新闻部共同主办一项开通《世界人权宣言》各正式语文版联合国网页的特别活动;以及在大会堂举行由帕瓦洛蒂先生和温顿·马尔萨利斯先生主唱的独唱晚会。

65. 新闻部现正在为计划于2000年举办的重要会议制订新闻战略。已经同其他有关实务部门讨论了这些全球性新闻宣传活动的主旨和组成部分,并将在定于7月召开的下一届联合国新闻事务联合委员会上向我们整个联合国系统提出。战略的重点是2000年4月10日至17日在维也纳举行的第十次联合国预防犯罪及罪犯待遇大会;2000年6月5日至9日在纽约举行的五年期审查第四次妇女问题世界会议的大会特别会议;以及2000年6月26日至30日将在日内瓦举行的五年期审查社会发展问题世界首脑会议的大会特别会议。也正在初步规划如何进行新闻活动以宣传将于2000年9月举行的千年大会。

66. 同秘书处有关部门和厅处密切合作,新闻部通过所有媒体正全力以赴广泛和有效地散发关于联合国参与和平与安全问题的范围,以及指导联合国参与的基本原则的正确资料。

67. 新闻部继续与维持和平行动部密切合作,眼前的两项主要目标是:向媒体和各种用户提供关于

联合国维持和平特派团的及时和正确的资料;以及确保新闻战略是每个特派团行动构想的一个组成部分。1998年间,新闻部工作的重点是:支援外地特派团的新闻组成部分;标志联合国维持和平行动五十周年的活动;以及编写和更新载于因特网的资料。

68. 1998年联合国维持和平行动五十周年纪念是推展新闻部各种活动的起点。新闻部制作一项关于联合国维持和平行动头五十年大型相片展览。展览于1998年10月6日大会纪念五十周年之际开幕,参观者至少有45000人。若干国家政府和非政府组织表示有意举办相片巡回展览。1999年4月,相片在安纳波利斯美国海军学院展览。6月,预期它将转至德国,而新加坡已慷慨同意赞助制作一套相片,在定于7月举行的东南亚国家联盟首脑会议上展览。

69. 五十周年纪念也提供一个机会,让维持和平工作人员与学生更直接联系。新闻部推出一个专门关于维持和平行动的交互网页,与其非常成功的联合国青少年天地的网页挂钩。世界上约140所学校能够从学生与五个联合国维持和平行动的新闻人员之间的电子邮件问答会增进了解。1998年和平日常举行的网上会议将联合国总部、联合国预防性部署部队维和人员及芬兰和美利坚合众国学校的学生联系起来。

70. 新闻部在联合国网址上维持一系列网页,提供关于每个维持和平特派团的背景资料和概况。在现有资源之内,正尽一切努力经常更新这些资料,并在可能时以英文以外的语文提供资料。

71. 会员国和区域组织往往在维持和平行动部培训股协助下进行许多维持和平培训和模拟演习,以灌输最佳的维持和平做法,演习包括了与新闻有关的部分。新闻部编制的维持和平和其他外勤任务的暂定新闻工作指导手册,已作为培训股《手册》系列的出版物出版,以印本和光盘形式发给世界各地的维持和平培训方案。

72. 新闻部正与裁军事务部密切合作,从事小型武器协调行动进程的新闻部分,包括制作关于小型武器泛滥及其对冲突情况的影响的纪录片。

73. 新闻部在内联网上推出一个关于地图的专门网页,其中载有最新的维持和平图、区域概况和国家概况图、以及地图图书馆关于地图的资源 and 最近购置的地图的资料。该网址不久将以英文和法文出现在因特网上。去年推出的协助安全理事会协商的数据地图显示系统不久将进一步改善,会引进更多交互性地图。

74. 根据 1998 年 12 月 2 日第 53/41 号决议,新闻部继续推展其关于巴勒斯坦问题的特别新闻方案。新闻部于 1999 年 3 月 23 日至 24 日在马德里举办一个巴勒斯坦问题国际新闻记者讨论会。题为“和平的展望”的讨论会是由西班牙政府作为东道主举办的。参加的有巴勒斯坦和以色列专家、以及中东和美利坚合众国的决策者和学者,和非洲、亚洲、欧洲、以色列、西班牙和巴勒斯坦媒体组织的高级媒体代表。

75. 新闻部向数目迅速增多的有联系的国际非政府组织提供各种服务。1998 年 12 月 2 日,新闻部给予九个国家的 29 个非政府组织具有联系地位,使总数达到 1 581 个。新近有联系的 29 个非政府组织包括一个来自亚洲;八个来自欧洲;一个来自中东;一个来自加拿大;以及 18 个来自美利坚合众国。所有这些组织都有强大的新闻能力,接触众多成员,并代表各种不同的利益团体,包括土著人民和残疾人的权利;妇女和青年;人类住区;以及裁军。若干组织从事研究并推广关于各种问题的教育,包括维持和平、冲突解决与和解。上个月,新闻部举办每年一次为期两天的概况介绍,使新近有联系的非政府组织和所有新近被认可的代表熟悉新闻部和其他联合国部门提供的各种服务。

76. 新闻部每周为非政府组织举办情况介绍会,通常大约有 200 人参加,这提供了直接讨论联合国目前面临的问题的机会。为方便获取联合国资料 and 文件,新闻部维持了一个资料中心,向非政府组织提供联合国文件、出版物、新闻稿,并作为联合国录象材料的全系统租借资料馆。

77. 新闻部目前正在计划定于 1999 年 9 月 15 日至 17 日在总部举行的第五十二次新闻部/非政府组织年会。今年会议的主题是全球化。去年有来自 60 多个国家的非政府组织的 1 900 多名代表出

席了会议。

78. 作为目标明显、立见成效和直接传播有关联合国信息的手段,与公众直接联系发挥着重要作用,它使本组织每年与 60 万以上的人联系并直接向他们提供信息。与公众的联系有多种形式——提供研究和答复询问,对特殊兴趣和常见问题提供信息材料;举办简介方案、教师讲习班、学生特别活动和日益增多的电视会议;并以 20 多种语言在总部提供导游活动。

79. 由于这些活动所针对的听众和观众有一半左右是学生和教师,所以特别强调编制和安排以他们为具体对象的材料和节目。这包括“发现联合国”这本向学生介绍联合国的小册子,该小册子极受欢迎,现正被译成多种语文,而很多时候是在联合国新闻中心网络的协助下进行的。

80. 其他活动包括诸如去年 12 月在《世界人权宣言》通过五十周年之际举行的人权问题学生会议等活动,该次会议使来自美国和七个其他国家近 200 所学校的学生代表聚集一堂,同时该次会议还受到专门小组成员和与会者一致广泛的赞扬。在这项活动规划过程中与纽约市教育局发展起来的关系将有助于我们今后发展其他的合办项目。

81. 这些领域之一是教师培训讲习班,其目的是使教育工作者了解联合国目前讨论的问题以及可从联合国获得何种资源,从而使他们作好准备,以更准确和更有效的方式将联合国带进课堂。此种讲习班的数目正在日益增多。与联合国官员举行电视会议的兴趣也在日益增强。由于可以减少所需的会议室、安全检查和发言者时间限制等问题,电视会议是我们正在扩大的通过教育进行联系的一种有效和经济的方法。

82. 与此同时,新闻部继续为来访的团体组织日程安排很满的简介方案。仅在过去两个月中,新闻部接待的较大的团体包括全国中学模拟联合国年会和全国大学模拟联合国年会(每次会议都吸引了 2 500 多名青年来到总部),为期一日的美利坚合众国联合国协会全国大会(800 人),联合国狮子俱乐部日第二十一届年会(600 人),以及国际社会工作联合会年度活动(200 人)。

83. 新闻部将于 7 月完成一项全年作业,即利用电脑系统将导游活动的预订及简报方案的安排与公共前厅内的售票及导游调度活动相互连接,从而通过联机向每个人提供每分钟的最新消息。现在可以更有效地处理要求参观或参加情况介绍活动的旅行社、学校和常驻代表团打来的电话;更容易确定是否可找到向各团体讲话的人和题材;可了解参观票的促销情况;减少了用于编写每月例行报告和应具体要求编写的报告的时间。

84. 目前正在实行的限制每名导游带领参观者的人数以及参观路线的实际条件及限制依然令人关切。它们不但对我们的业务效能产生不利影响,而且降低了我们以尽可能最美好的形象来描绘联合国的能力。我打算与中央支助事务厅的同事以及可能有助于获取为支助这一努力所需额外资源的非政府组织伙伴及其他人员讨论这些事项。我们希望联合国以活生生的面貌出现在参观者面前,让他们看到安全理事会、大会和其他机构工作的进行情况,使他们带走一次难忘的有意义的经历。这意味着我们不但必须以有吸引力的、能激发兴趣的方式在参观路线上设置各种叙述联合国历程的展品,而且必须处理合理的安全考虑问题,但所有这些所需的费用都超过了我们现有的财力。现正在进行一项调查,以便了解导游活动的参加者对导游活动效能的意见。我指望能得到本委员会成员在协助我们实现我们各项目标方面提供咨询和支持。

85. 将服务面向业务对象并日益将重点放在使用多种语文方面的达格·哈马舍尔德图书馆正继续扩大并加强存取资料的渠道。最显著的是它在与网页有关的活动、数据化、机构间资源共享以及为常驻代表团、秘书处及托存图书馆的工作人员举办培训方案方面取得的成就。

86. 该图书馆在因特网上的存在继续有所加强,1998 年访问其网址的次数为 1 458 795 次。新提供的资料包括大会现有决议的英文和法文全文、电子版新闻通讯“托存新闻最新资料”以及“联合国系统开拓者”。这一新的数据库用以作为对联合国及各专门机构印发的主要参考资料和时常索取的报告的指南。现有的各项功能也已

获得扩充。此外,图书馆的网址已变得更加多种语文化。旨在供托存图书馆使用的一些文本已以法文登录,决议、宣言等的一览表也是这样,并在可能时有可接通全文的链接。自 1998 年 11 月起,图书馆网址的部分内容已以阿拉伯文、中文和俄文登录。

87. 由该图书馆为分担使用外部在线信息服务网址许可证的费用而于 1998 年发起协调的联合国集团这一机构间活动,其参加者已增加至 28 个方案和机构。由于这样扩大了成员数目并增加了电子制品/服务的数目,1999 年节省的费用预计将超过 1998 年。现在各国代表以及所有参加机构/方案的工作人员都可利用远程台面取阅以英文、法文、西班牙文和德文出版的 3 000 多份杂志、10 份国际报纸、5 个主要数据库以及 10 多份新闻电讯的全文。

88. 向各常驻代表团提供电子服务的费用大部分仍由达格·哈马舍尔德图书馆负担。在得不到足够经费的情况下,图书馆则在与支助事务办公室合作下,尽力协调订阅工作、确保按用量确定的费率并作出向使用这项服务的代表团直接收费的安排。

89. 1998 年 12 月,联合国 21 世纪奖颁发给达格·哈马舍尔德图书馆的一个工作组,奖励其设计并实施了可供全世界 5 000 多名订户利用的专用电子邮件服务。

90. 达格·哈马舍尔德图书馆还安排向联合国托存图书馆分发文件和出版物。截至 1999 年 4 月 30 日,在 143 个国家的托存图书馆的总数为 373 个。联合国托存图书馆按区域开列的数目如下:非洲 55 个;亚洲和太平洋 83 个;西亚 17 个;东欧 32 个及西欧 84 个;拉丁美洲和加勒比 48 个;美利坚合众国 42 个以及加拿大 12 个。在过去一年中,图书馆举办了若干次关于联合国文件和电子服务的讲习班,此外,还在总部为来自新指定设在白俄罗斯的托存图书馆的三名图书馆管理员举办了为期 5 天的培训方案。

91. 1998 年,达格·哈马舍尔德图书馆扩大了关于存取电子资料的培训活动,其中包括一系列着重

题材和收集新闻的因特网查询课程。它们包括“国际组织”、“环境与可持续发展”、“维持和平行动”、“人权”和“人力资源”。

92. 为了便利以多种语文查找联合国数据库包括光盘系统的内容,图书馆已经开始将《书目信息系统术语词库》译成其他正式语文的工作。该《书目信息系统术语词库》目前已有英文、法文和西班牙文版。

93. 虽然电子传播可确保迅速和直接存取信息,但印刷媒体在原有的读者群中以及在发挥作为重新传播材料主要来源的作用方面依然拥有一席之地。新闻部的定期出版物包括被公认为关于联合国及其工作的极好的年度参考材料来源的《联合国年鉴》;现以所有正式语文出版的讨论国际社会关切问题的季刊《联合国纪事》;作为关于有关非洲大陆问题的资料和辩论的重要来源的《非洲复苏》;以及《发展业务》,该出版物提供了一次作业就可进入由包括世界银行、各区域开发银行在内的联合国系统以及政府实体资助的项目所产生的各种采购机会的渠道。

94. 新闻部一贯做到其出版物与其对象读者息息相关。《形象和现实》及《联合国简介》都已改版新出,反映联合国当前面临的各种问题。按照1997年读者调查结论中的建议,这两种出版物已加强使用图片和照片,以增强其感染力。此外为了贯彻这项工作,新闻部还正在利用以学术界和非政府组织界中主要对象读者为基础的重点群体,对《联合国概况》进行更为深入的评估。根据“今日人权:联合国的优先事项”的主题已新编了《联合国简介文件专辑》,借以反映联合国当前优先事项。在联合国网址上也可查阅编供上网的英文、法文和西班牙文版本。

95. 新闻部的目标之一是使印刷制品最佳地利用因特网的多媒体功能。《联合国纪事》和《非洲复苏》都通过其网上版本扩大了它们的读者和订户范围。今年已开通了《联合国发展业务网上版》,它与印刷版一样也是由订户的需要推动的。制作包括《联合国年鉴》前50卷的创收的光盘的计划正在进行之中。

96. 利用因特网和电子媒体促进和分发销售出版物的工作仍然是一个优先事项。以英文定期提供所有新书刊目最新消息的联合国出版物网页,现在还以西班牙文和法文提供信息。此外还在发展俄文出版物的网址。正在进行中的该网页的发展,加上通过主要的因特网书商销售出版物,已使通过因特网销售的平均月收入比去年增加了一倍。现正在继续与编写文件的部门合作发展新的电子制品。已与欧洲经济委员会一起开发了CHEMLEX光盘,并正在努力与经济及社会事务部一起制作《人口学年鉴》光盘版以及《统计年鉴》视窗版。

97. 新闻部于今年年初完成了对总部书店的重大整修。现在迎接大楼参观者的是更加宽敞和更具吸引力的书店,它能更好地陈列联合国的出版物。整修后增加的空间得以容纳更多的货品,向顾客提供选择范围更广的书刊,并提供增加收益的潜力。

98. 联合国各新闻中心将重点放在联合国处理的各种问题上,按照各种不同用户的要求进行新闻活动,并与民间组织直接合作,以此提供至关重要的服务。在这一过程中,它们还提供了一种对影响社会所有部分的全球性问题进行辩论和社区参与的论坛。

99. 各新闻中心作为传播机构和促进机构的作用明显地表现在它们于1998年全年内进行的活动之中,这些活动包括所有政治、发展和人道主义的关切问题。各中心翻译或制作了特稿,组织了新闻发布和特别活动,并在此过程中促进了在国家一级提高公众对优先问题的认识。

100. 去年纪念《世界人权宣言》通过五十周年的活动实可作为各中心几乎与社会所有的部门进行联系的杰出榜样。纪念活动的详情载于秘书长关于1998年向联合国各新闻中心分配资源的报告(A/AC.198/1999/4)。

101. 各新闻中心的成功与否取决于若干因素,其中我要提及的是在国家一级与联合国系统内各伙伴的协调。由联合国各新闻中心召集的机构间新闻委员会有助于更有效和更有重点地联系公众,并在国家一级代表联合国传播协调一致的信息。

102. 在过去一年期间,有30%以上的中心工作人

员在当地受到培训。此外,新闻部还在总部为各中心主任组织了一次为期一周的简报方案,并为各中心的图书馆管理员组织了一次区域培训方案。在我们为赶上技术发展的步伐而继续提供新的传播和办公室设备之时,我们已十分接近在全世界各新闻中心中实现工作人员人手一台电脑的的目标。这些努力大大有助于提高各新闻中心的新闻能力,包括制作当地语文的出版物、利用因特网资源以及发展现有总数为 21 个的中心网址。许多中心还协助其服务对象上网获取并寻找在因特网上的联合国信息资源。在有些地方,学生在访问联合国新闻中心时才首次接触到新的信息技术。

103. 但是,各中心的主要实力依然在于世界各地 70 多个地方的规模虽小但专心致志的新闻专业人员队伍,他们找到无数方式不断使公众意识到联合国的重要性。我请你们访问关于联合国新闻中心活动的网页,了解这些在世界各地的宝贵的办公室主动进行的各项最新的值得注意的行动。
